

Brandt

عربي
دليل الاستعمال

**جهاز تحضير القهوة
CAF815X**



Brandt

FR MANUEL D'INSTRUCTION
EN INSTRUCTION MANUAL

**Cafetière
Coffee maker**

CAF815X



Brandt

Chère Cliente, Cher Client

Vous venez d'acquérir une cafetière **BRANDT** et nous vous en remercions.

Nous avons mis dans cet appareil toute notre passion, notre savoir-faire pour qu'il réponde au mieux à vos besoins. Innovant, performant, nous l'avons conçu pour qu'il soit aussi toujours facile à utiliser.

Vous trouverez également dans la gamme des produits **BRANDT**, un vaste choix de petit électroménager, que vous pourrez coordonner à votre nouvelle cafetière.

Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire le mieux possible vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions.

Et connectez-vous aussi sur notre site **www.brandt.com** où vous trouverez tous nos produits, ainsi que des informations utiles et complémentaires.



BRANDT

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.



Important : Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement

Brandt

أيتها الزبونة الكريمة، أيها الزبون الكريم،

نشكركم على اقتنائكم جهاز تحضير القهوة لشركة براندت. لقد طورنا هذا المنتج بكل تفان وإتقان لنجعله قادراً على تلبية متطلباتكم بكل سهولة. إنه منتج مبتكر ومتكامل، فمنا بتصميمه لكي يكون أيضاً سهل الاستعمال. ستجدون كذلك في دليل منتجات براندت لائحة شاملة للمنتجات الكهرومنزلية التي يمكنكم أن تستخدمونها مع جهاز تحضير القهوة الجديد. ومن أجل الاستجابة المتواصلة لمتطلباتكم، نؤكد لكم جاهزية مصلحة الزبائن لدينا لتلقي استفساراتكم والإجابة على تساؤلاتكم وقبول اقتراحاتكم.

ويمكنكم أيضاً أن تزوروا موقعنا الإلكتروني www.groupebrandt.com حيث ستجدون قائمة بجميع منتجاتنا وكذا معلومات إضافية مهمة.

براندت وفي إطار سهرنا الدائم على تطوير منتجاتنا، نشير إلى أننا نحفظ بحق إدخال تغييرات على مواصفاتها التقنية والوظيفية والجمالية بما يسهم في تحسين أدائها.

ملاحظة هامة: نرجو منكم أن تطلعوا بتركيز على دليل التركيب والاستخدام هذا قبل أن تستعملوا هذا الجهاز، وذلك من أجل أن تكونوا على دراية أفضل بالمنتج وتتمكنون من استعماله بشكل أفضل وأسرع.



4	1 إرشادات لمستخدمي الجهاز	
4	أ) إرشادات السلامة	
8	ب) معطيات تقنية	
8	ت) المحافظة على البيئة	
9	2 تقديم الجهاز	
9	أ) وصف الجهاز	
9	ب) تحضير الجهاز للاستعمال	
9	3 استعمال الجهاز	
9	أ) استعمال جهاز تحضير القهوة	
10	ب) نصائح لتحضير قهوة جيدة	
10	4 صيانة وتنظيف الجهاز	
10	أ) تنظيف الجهاز	
11	ب) إزالة الترسبات	
11	5 ضمان الجهاز والعلاقات مع الزبائن	
11	أ) ضمان الجهاز	
12	ب) العلاقات مع الزبائن	

1)	A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR	4
a)	Consignes de sécurité	4
b)	Données techniques	8
c)	Protection de l'environnement	8
2)	PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL	9
a)	Description de votre cafetière	9
b)	Avant la première utilisation	9
3)	UTILISATION DE VOTRE APPAREIL	9
a)	Utilisation de la cafetière	9
b)	Conseils pour un bon café	10
4)	ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL	10
a)	Nettoyage de la cafetière	10
b)	Détartre l'appareil	11
5)	GARANTIE ET RELATIONS CONSOMMATEURS	11
a)	Garantie	11
b)	Relations consommateurs	12

1) A L'ATTENTION DE L'UTILISATEUR



Conservez ce mode d'emploi avec votre appareil. En cas de vente ou de cession de cet appareil à une autre personne, assurez vous de transmettre ce mode d'emploi au nouveau propriétaire. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

a) Consignes de sécurité

Installation et branchement :

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il ne peut être utilisé qu'en milieu couvert, fermé et chauffé tel qu'une cuisine ou toute autre pièce répondant aux mêmes spécifications.
- Après avoir retiré votre produit de son emballage, vérifiez que l'appareil soit en parfait état et particulièrement que la fiche ou le câble d'alimentation ne soient pas endommagés. En cas de doute, s'adresser au service après-vente de votre revendeur.
- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que la tension du secteur corresponde bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si ces éléments s'avéraient

1) إرشادات لمستخدمي الجهاز:



يحفظ بهذا الدليل رفة الجهاز، وفي حالة بيعه أو تقديمه لشخص آخر تأكدوا من تسليمه له. ونشكركم لاطلاكم على النصائح المقدمة قبل تركيب واستخدام الجهاز، فهي تهدف للحفاظ على سلامتكم وسلامة الغير.

أ) إرشادات السلامة

التركيب والتوصيل الكهربائي:

- هذا الجهاز موجه للاستعمال المنزلي فقط. ولا يمكن استعماله إلا في مكان مغلق ومغلق ودافئ مثل المطبخ أو غيره من الأماكن التي توفر نفس الشروط.
- بعد إخراج الجهاز من علبته، تأكدوا من أنه في حالة جيدة وخصوصا السلك والقابس الكهربائيين. وفي حالة الشك، يرجى الاتصال بخدمة بعد البيع لدى الموزع.
- قبل أن توصلوا الجهاز بالتيار الكهربائي، تأكدوا من مناسبة توتر الدارة الكهربائية لتوتر الجهاز كما هو مؤشر عليه في لوحة المعلومات.
- يرجى عدم استعمال محولات الكهرباء والأسلاك الممددة، وعند الاقتضاء يرجى استعمال الأدوات التي تحترم قواعد السلامة الجاري بها العمل.
- هذا الجهاز ليس موجه لتشغيله بواسطة جهاز توقيت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- قبل البدء في استعمال الجهاز، ضعوه فوق مكان جاف وأملس وثابت.
- احتفظوا بالجهاز وسلكه الكهربائي بعيدا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- لا يجب أن يعيب الأطفال بالجهاز.

عند الاستعمال:

- هذا الجهاز غير مصمم لاستخدامه من قبل الأطفال إلا إذا كان لديهم أكثر من 8 سنوات، ويتم الإشراف عليهم أو تدريبهم لاستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يمكن للأشخاص ذوي القدرات الجسدية والحسية والعقلية المحدودة أن يستعملوا هذا الجهاز، شرط أن يتم اطلاعهم مسبقا على المعلومات الضرورية لاستخدامه، كي يكونوا على علم بالأخطار المحتملة.
- قد تصبح أجزاء هذا الجهاز ساخنة أثناء التشغيل. يجب أن يبقى بعيدا عن الأطفال الصغار ما لم تتم مراقبتهم بشكل مستمر. امسكوا دائما الجهاز بالمقبض.
- لا تستخدموا إبريق مكسور أو مقبض رخو أو في حالة سيئة. استبدلوها في حال ظهور

أي علامة تلف. فأى شرح أو كسر بسيط في قطعة من زجاج قد يتسبب في كسر الإبريق أو تلويث محتوى السائل بجزيئات الزجاج.

- هذا الجهاز مخصص فقط لتحضير القهوة. لا تقوموا بإدخال سوائل أخرى غير الماء (حليب، عصير، كحول...).
- يجب احترام الكميات الدنيا (المشار إليها بـ MIN) والقصى (المشار إليها بـ MAX) من الماء التي ينبغي سكبها في الخزان لتحضير القهوة.
- لا تلمسوا الجهاز بأيدي مبللة.
- لا تضعوا الجهاز فوق أو بالقرب من سطح ساخن (مدفأة، فرن، موقد، فرن ساخن، فرن الموجات الكهرومغناطيسية، إلخ).
- لا تتركوا الجهاز مشغلا أو يتم تشغيله فارغا لأنه يمكن أن يكون مصدرا للخطر.
- لا تسحبوا الواصل، بل أطفئوا الجهاز بإزالة المأخذ.
- إن استعمال أدوات غير مصرح بها من طرف مصنع الجهاز قد يتسبب في أخطار وإصابات.

عند الصيانة والتنظيف:

- يجب التأكد من أن القابس الكهربائي غير موصل بالكهرباء قبل التنظيف. دعوا الجهاز يبرد قبل التنظيف.
- لا يمكن تبديل القابس الكهربائي للجهاز، وفي حالة ضياعه يستحسن إلقاء الجهاز مع المتلاشيات. إن هذا المنتج مضمون من طرف الموزع. ومن أجل مزيد من المعلومات، تفضلوا بمراجعة شروط الضمان كما قدمها لكم مورعكم.
- من أجل تجنب الصدمة الكهربائية تجنبوا في جميع الظروف أن تضعوا أسفل الجهاز في الماء أو غيره من السوائل.
- لا تستعملوا المواد الكيماوية و الألياف السلوكية للتنظيف أو غيرها من وسائل التنظيف الخشنة لغسل الطرف الخارجي للجهاز، وذلك تفاديا لإلحاق الضرر به.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعملية تنظيف وصيانة الجهاز إلا إذا كان لديهم أكثر من 8 سنوات شرط أن يفعلوا ذلك تحت المراقبة.

سوء الاستخدام:

- يستخدم هذا الجهاز حصرا في العمليات المشار إليها في هذا الدليل.
- لا يتحمل مصنع الجهاز أي مسؤوليه في حالة سوء الاستخدام.
- يستخدم هذا الجهاز حصرا في المنازل وفي غرف خاصة. فهو غير مهيا للاستعمال في الأماكن العمومية أو المقرات المهنية، كغرف الاستراحة على سبيل المثال في المكاتب أو الورشات أو في مراكز التخميم والغنادق وغيرها.

indispensables, utilisez seulement des adaptateurs et des rallonges qui respectent les normes de sécurité en vigueur.

- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparée.
- Avant d'utiliser cet appareil, placez-le sur une surface sèche, lisse et stable.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Lors de l'utilisation :

- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés ou formés à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, seulement après leur avoir donné les informations nécessaires concernant l'utilisation de l'appareil, afin qu'ils aient conscience des dangers encourus.
- Les parties accessibles de cet appareil peuvent devenir chaudes pendant son fonctionnement. Les jeunes enfants doivent être tenus à l'écart à moins qu'ils ne soient continuellement surveillés. Saisir toujours l'appareil par la poignée.

تكون أسطح الجهاز ساخنة أثناء الاستخدام.

ب) معطيات تقنية

CAF815X	النوع
220 - 240 فولت 60/50 هرتز	نوع التيار الكهربائي
800 فولت	الاستهلاك
الطول 344 ملم x العرض 196 ملم x الارتفاع 262 ملم	المقاييس
1.51 كلغ	الوزن الصافي

ت) المحافظة على السئة

يجب ألا يلقي هذا الجهاز عند وصوله إلى نهاية عمره الوظيفي مع النفايات المنزلية، بل يجب وضعه مع المتلاشيات أو إرجاعه للموزع، وذلك لتفادي النتائج الوخيمة على البيئة والصحة التي قد يتسبب فيها إتلافه بشكل غير لائق. كما أن وضعه مع المتلاشيات أو إرجاعه للموزع سيمكن من إعادة تدوير المواد التي يحتويها للاقتصاد في الطاقة والحصول على موارد مهمة.

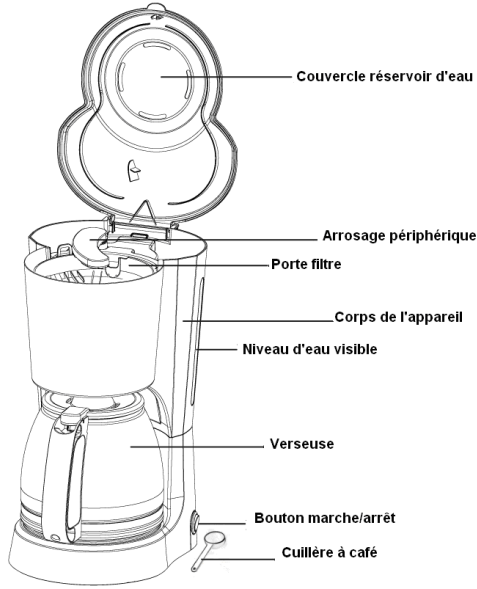


وتجدون رمزا على الجهاز يذكركم بتجنب إلقائه مع النفايات المنزلية. ومن أجل المزيد من المعلومات، تفضلوا باستشارة السلطات المحلية أو المسؤولين بالمتجر الذي باع لكم هذا الجهاز.

- Ne pas utiliser de verseuse cassée ou avec une poignée lâche ou en mauvais état. Remplacez-la face à tout signe de détérioration. Une fêlure ou une petite cassure d'un morceau de verre pourrait casser la verseuse ou contaminer le contenu du liquide avec des particules de verre.
- Cet appareil est destiné uniquement à la préparation du café. Ne pas insérer d'autres liquides que de l'eau (lait, jus, alcool...).
- Veillez à respecter les quantités minimum (indiquées MIN) et maximum (indiquées MAX) d'eau à introduire dans le réservoir pour la préparation du café.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près d'une surface chaude (poêle, fourneau, plaque de cuisson, four chaud, four micro-onde etc.)
- Ne pas abandonner l'appareil allumé ou le faire fonctionner à vide, car il peut représenter une source de danger.
- Ne jamais débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil est en chauffe.
- Ne tirez jamais sur le cordon mais débranchez l'appareil en tenant la prise.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil peut entraîner des dangers ou des blessures.

(2) تقديم الجهاز

(أ) وصف جهاز تحضير القهوة



غطاء خزان الماء

تسريب محيطي

حامل الفلتر

جسم الجهاز

مستوى الماء الظاهر

الإبريق

زر التشغيل/الإيقاف

ملعقة القهوة

(ب) تحضير الجهاز للاستعمال

- شطفوا جيدا بالماء الدافئ جميع أجزاء الجهاز القابلة للإزالة.

- قوموا بملء خزان الماء إلى الحد الأقصى المشار إليه على مستوى المياه.

Entretien et nettoyage :

- Avant tout nettoyage, s'assurer que le cordon d'alimentation de l'appareil soit débranché. Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut. Ce produit est garanti par votre distributeur. Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux conditions de garantie fournies par celui-ci.
- Pour vous protéger des risques de choc électrique, n'immergez en aucun cas la base de l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
- Ne pas utiliser de produits chimiques, de laine d'acier ou de nettoyeurs abrasifs pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, cela risque de la détériorer.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être faits par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

Utilisation non conforme :

- Utilisez cet appareil uniquement pour les usages décrits dans ce manuel.
- Le fabricant se dégage de toute responsabilité en cas d'utilisations non conformes.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique dans des habitations privées. L'utilisation de ce produit dans des locaux communs ou professionnels tels que local de pause de bureau

ou atelier, local de camping, hôtel etc. ne répond pas à une utilisation conforme telle que définie par le constructeur.



Les surfaces de l'appareil sont chaudes pendant l'utilisation

b) Données techniques

Modèle	CAF815X
Alimentation	220-240V~ 50/60Hz
Consommation	800W
Dimensions	H344 x L196 x P262mm
Poids net	1.51Kg

c) Protection de l'environnement



Arrivé en fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être apporté dans une déchetterie ou à votre revendeur. Cela permet d'éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et pour la santé, découlant d'une élimination inappropriée, et de recycler les matériaux en vue de réaliser des économies d'énergie et de ressources significatives.

Un logo vous rappelant que vous ne devez pas le jeter avec les ordures ménagères apparaît sur le produit. Pour de plus amples informations, contacter votre mairie ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

- قوموا بتشغيل جهاز تحضير القهوة دون إضافة القهوة إليها.

(3) إستعمال الجهاز

(أ) إستعمال جهاز تحضير القهوة

- افتحوا غطاء الخزان و املؤوا هذا الأخير بالماء الطازج أو البارد حتى المستوى الموافق لعدد أكواب القهوة المراد تحضيرها. لا تتجاوزوا المستوى الأقصى للخزان.
- ضعوا فلتر ورفي في سلة حامل الفلتر.
- أضيفوا البن المطحون في الفلتر الورفي باستخدام ملعقة الجهاز.
- انقلوا الرشاش إلى وسط حامل الفلتر، وإلا فإن غطاء الخزان لن يُغلق.
- أغلقوا غطاء الخزان.
- ضعوا الإبريق على الموقد. ستفتح هذه الأخيرة الصمام المضاد للتقيط بعد وضعها بشكل صحيح على الموقد، وإلا فإن فلتر القهوة لن يمر إلى الإبريق وقد يفيض الفلتر.
- قوموا بتوصيل الجهاز إلى التيار الكهربائي وتشغيل جهاز تحضير القهوة بالضغط على مفتاح تشغيل/إيقاف.
- ستبدأ عملية تصفية الماء بواسطة جهاز تحضير القهوة وسكب القهوة في الإبريق. عندما تصبح القهوة جاهزة، فإن الموقد سيحافظ على القهوة الساخنة لمدة 40 دقيقة. قوموا بإيقاف جهاز تحضير القهوة بالضغط على المفتاح لعدم الحفاظ على القهوة ساخنة.
- بعد مرور 40 دقيقة، سينطفئ جهاز تحضير القهوة تلقائياً لتوفير الطاقة.
- قوموا بفصل جهاز تحضير القهوة عن التيار الكهربائي.

يملك جهاز تحضير القهوة نظام مضاد للتقيط، وهذا يمنع تقطير القهوة على الموقد عندما لا يتم وضع الإبريق بشكل صحيح أو عندما يتم إزالته من على الجهاز.

(ب) نصائح لتحضير قهوة جيدة

- إعطاء مذاق ونكهة أفضل للقهوة، ننصحكم باستخدام البن المطحون الطازج. ويجب أن تكون حبوب القهوة متوسطة الحجم، وليست رقيقة جداً. احتفظوا بالقهوة في مكان جاف. بعد فتح علبة القهوة يمكنكم الاحتفاظ بها في الثلاجة كي تحافظ على نكهتها.
- سيحافظ هذا الجهاز على القهوة ساخنة بفضل الموقد، ولكن نكهة القهوة تكون أفضل عندما يتم شربها على الفور بعد تحضيرها.

(4) صيانة وتنظيف الجهاز

(أ) تنظيف جهاز تحضير القهوة

قبل تنظيف جهاز تحضير القهوة، قوموا بالضغط على مفتاح الإيقاف وافصلوا الجهاز عن التيار الكهربائي ودعوه يبرد.

- نظفوا الموقد بقطعة فماش مبللة والماء والصابون.
- نظفوا حامل الفلتر والإبريق وغطائه بالماء الساخن وبمنظفات غسل الأواني، ثم شطفوا وحففوا أجزاء الجهاز قبل إعادة تركيبه.

لإزالة البقع من الإبريق، قوموا بفركه ببيكربونات الصودا أو منظف لين. ولإزالة البقع الصعبة، املؤوا الإبريق بالماء الساخن وأضيفوا ملعقتين من مسحوق غسل الأواني ودعوه يتحلل عدة ساعات ثم اغسلوا الإبريق وشطفوه جيدا.

لا تستخدموا منظفات أو مواد كاشطة لتنظيف جهاز تحضير القهوة.

لا تضعوا جسم الجهاز مباشرة في الماء أو في أي سائل آخر.

(ب) إزالة الترسبات

اعتمادا على عسر الماء ووتيرة الاستخدام، من الممكن أنه تتسبب رواسب الحجر الجيري في انسداد القنوات تدريجيا. يمكن ملاحظة ذلك عندما تستمر عملية التصفية أطول من المعتاد. ولتجنب هذا، قوموا بما يلي:

- املؤوا ثلث الخزان بالخل و3/3 من الماء.

- قوموا بتوصيل جهاز تحضير القهوة بالتيار الكهربائي واضغطوا على مفتاح التشغيل.

- أطفئوا الجهاز بعد مرور 30 ثانية.

- انتظروا 30 دقيقة حتى يتحلل الخلل، ثم أعيدوا تشغيل الجهاز.

- بمجرد انتهاء دورة تحضير القهوة، قوموا بإيقاف جهاز تحضير القهوة.

- كرروا هذه العملية مرتين أو ثلاث مرات حسب درجة تكتس الجهاز.

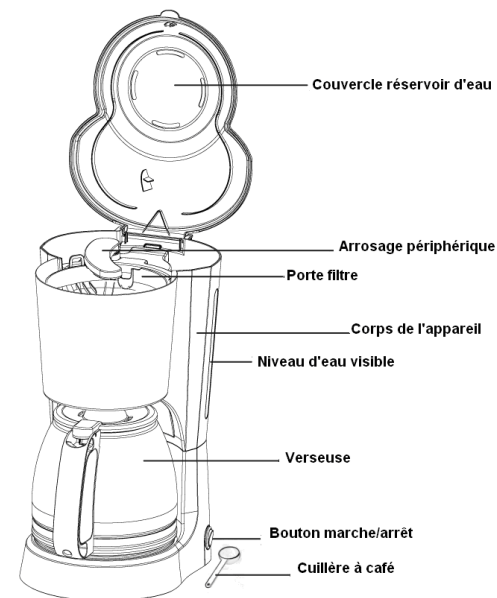
- بعد إزالة الترسبات من الجهاز، قوموا بتشغيله مرتين أو ثلاث مرات بالماء فقط لإزالة بقايا الخلل.

يعتمد معدّل القيام بعملية إزالة الترسبات على نوع الماء الذي تستخدمه لتحضير القهوة:

- المياه العذبة: كل 6 أشهر
- المياه العادية: كل 3/2 أشهر
- المياه العسيرة: كل 6 إلى 8 أسابيع

2) PRESENTATION DE VOTRE APPAREIL

a) Description de votre cafetière



b) Avant la première utilisation

- Rincer soigneusement à l'eau chaude toutes les pièces démontables de l'appareil.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum indiqué sur le niveau d'eau.
- Faire fonctionner la cafetière sans y ajouter de café.

3) UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

a) Utilisation de la cafetière

- Ouvrir le couvercle du réservoir et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche ou froide jusqu'au niveau correspondant au nombre de tasses de café souhaitées. Ne pas dépasser le niveau maximum du réservoir.
- Placer un filtre papier dans le panier du porte-filtre.
- Ajouter du café moulu dans le filtre papier à l'aide de la cuillère fournie.

- Déplacer l'arroseur jusqu'au centre du porte filtre, sinon le couvercle du réservoir ne pourrait pas se fermer.
- Fermer le couvercle du réservoir.
- Placer la verseuse sur la plaque chauffante. La verseuse ouvrira la valve anti-goutte en étant correctement montée sur la plaque, dans le cas contraire le café filtre ne passera pas dans la verseuse et pourrait déborder du filtre.
- Brancher l'appareil au secteur et allumer la cafetière en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.
- L'eau commencera à être filtrée à travers la cafetière, versant le café dans la verseuse. Lorsque le café sera prêt, la plaque chauffante maintiendra le café chaud pendant 40 minutes maximum. Eteindre la cafetière en appuyant sur l'interrupteur pour ne pas garder à chaud le café.
- Au bout de 40 minutes, la cafetière s'éteindra automatiquement afin d'économiser de l'énergie.
- Débrancher la cafetière



La cafetière est dotée d'un système anti-goutte, ceci évite que le café goutte sur la plaque lorsque la verseuse n'est pas placée correctement ou lorsqu'elle est retirée de l'appareil.

b) Conseils pour un bon café



Pour donner une meilleure saveur et un meilleur arôme au café, nous conseillons d'utiliser un café fraîchement moulu. La mouture du café doit être de grain moyen, pas trop fin. Conserver le café dans un endroit sec. Une fois le paquet de café ouvert vous pouvez le conserver dans le réfrigérateur pour qu'il garde son arôme.

Cette cafetière maintiendra le café chaud par l'action de la plaque chauffante, mais le meilleur café est celui qui est bu immédiatement après sa préparation.

4) ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE VOTRE APPAREIL

a) Nettoyage de la cafetière

Avant de procéder au nettoyage de la cafetière, éteindre l'interrupteur, débrancher la cafetière et attendre qu'elle refroidisse.

- Nettoyer la plaque avec un chiffon humidifié et de l'eau savonneuse.
- Nettoyer le porte-filtre, la verseuse et le couvercle de la verseuse à l'eau chaude avec du produit à vaisselle, rincer et sécher les pièces avant de les remonter.



Pour éliminer les taches de la verseuse, frotter au bicarbonate de soude ou avec un produit nettoyant doux. Pour les taches difficiles à éliminer, remplir la verseuse avec de l'eau chaude et ajouter deux cuillerées de produit pour lave-vaisselle et laisser reposer plusieurs heures. Laver la verseuse et bien la rincer.



Ne pas utiliser de détergents ni de produits abrasifs pour le nettoyage de la cafetière.

Ne pas plonger le corps de l'appareil directement dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.

5) ضمان الجهاز والعلاقات مع الزبائن

أ) ضمان الجهاز

هذا الجهاز مضمون من طرف موزعكم. ومن أجل مزيد من المعلومات يرجى مراجعة شروط الضمان التي قدمها لكم الموزع.

• الإصلاحات

إن الإصلاحات الممكنة أن يحتاجها جهازكم يجب أن تتم من طرف تقني متخصص ومرخص من طرف العلامة التجارية. وعند اتصالكم به أخبروه بتعريف جهازكم وكذا رقمه التسلسلي الوارد أسفله والمشار إليه بالرمز (S/N).

هذه المعلومات تجدونها على اللوحة البانوية المثبتة على الجهاز.

ب) العلاقات مع الزبائن

ندعوكم لزيارة موقعنا الإلكتروني www.groupebrandt.com لتتعرفوا أكثر على منتجاتنا. ويمكنكم الاتصال بنا :

❖ عن طريق موقعنا الإلكتروني www.groupebrandt.com بالضغط على خانة اتصلوا بنا "CONTACT".

❖ عن طريق البريد الإلكتروني على العنوان التالي: sav.maroc@groupebrandt.com

5) WARRANTY AND CUSTOMER RELATIONS

a) Warranty

This product is covered by your retailer. For more details, please refer to the warranty conditions supplied.

- Service calls

Any repairs that are made to your appliance must be handled by a qualified professional authorised to work on the brand.

When you call, mention your appliance's "Service" reference, as well as its serial number "Nr".

This information appears on the manufacturer's nameplate which can be found stuck behind the machine.

b) Customer relations

To find out more about all the brand's products you can visit our website: www.brandt.com

To communicate:

- You may visit our website www.brandt.com and go to the "CONTACT" section
- You may e-mail us: relations.consommateurs@groupebrandt.com
- You may write us at the following address:

Service Consommateurs BRANDT
5 av des Béthunes,
CS 69 526
95 060 CERGY PONTOISE CEDEX

- Or phone us from Monday to Friday from 8:30 am to 6:00 pm :



BRANDT FRANCE –SAS with a capital of 1.000.000 euros –
89, bd Franklin Roosevelt –92500 Rueil-Malmaison

b) Détartrer l'appareil

En fonction de la dureté de l'eau et de la fréquence de l'utilisation, il est possible que, en raison de la teneur en calcaire de l'eau, les conduits se bouchent progressivement. Ceci se remarque quand le processus de filtrage dure plus que la normale. Pour éviter cela, suivez la procédure suivante:

- Remplir le réservoir avec un tiers de vinaigre et trois tiers d'eau.
- Branchez la cafetière et mettez-la en marche.
- Après 30 secondes éteignez l'appareil.
- Attendez 30 minutes pour laisser le vinaigre agir, puis rallumer l'appareil.
- Une fois le cycle de préparation du café terminé, éteindre la cafetière.
- Répétez cette opération 2 ou 3 fois, selon le degré d'entartrage.
- Après avoir détartré la cafetière, faites-la fonctionner 2 ou 3 fois seulement avec de l'eau, pour éliminer les résidus de vinaigre.

La fréquence des détartrages dépend du type d'eau dont vous vous servez pour faire le café :

- eau douce : tous les 6 mois
- eau normale : tous les 2/3 mois
- eau dure : toutes les 6 à 8 semaines

5) GARANTIE ET RELATIONS CONSOMMATEURS

a) Garantie

Ce produit est garanti par votre distributeur. Pour plus de détails, veuillez vous reporter aux conditions de garantie fournies par celui-ci

- Interventions

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence de votre appareil ainsi que le numéro de série en dessous (S/N).

Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique collée sur l'appareil.

b) Relations consommateurs

Pour en savoir plus sur nos produits vous pouvez consulter notre site : www.brandt.com
Vous pouvez nous contacter :

- Via notre site, www.brandt.com rubrique « CONTACT ».
- Par e-mail a l'adresse suivante : relations.consommateurs@groupebrandt.com
- Par courrier à l'adresse postale suivante :
Service Consommateurs BRANDT
5 av des Béthunes,
CS 69 526
95 060 CERGY PONTOISE CEDEX
- Par téléphone du lundi au vendredi de 8h30 à 18h00 au :



4) CLEANING AND MAINTENANCE

a) Cleaning the coffee maker

Before cleaning the coffee maker, turn it off, unplug the coffee maker and wait for it to cool down.

- Clean the hot plate with a cloth which has been moistened with soapy water.
- Wash the filter holder, the jug and the jug lid in soapy water or in the dishwasher, rinse well and dry the parts before reassembling them.



To remove stains from the jug, rub with bicarbonate of soda or a soft cloth. For stubborn stains, fill the jug with hot water; add 2 spoonfuls of dishwasher detergent and leave to soak for several hours.



Do not use detergents or abrasive products to clean the coffee maker. Do not immerse the appliance in water or in any other liquid.

b) Descaling the coffee maker

Depending on how hard the water is in your area and how often you use the coffee maker, it is possible that the pipes may become blocked due to the lime content of the water. This is noticeable when the filtering process lasts longer than usual. To descale your appliance:

- Fill the tank with 1/3 of vinegar and 2/3 of water.
- Plug on and turn on the appliance.
- After 30 seconds turn off the coffee maker using the ON/OFF button.
- Wait for 30 minutes and then turn on the appliance.
- Let the appliance processing normally and turn off the appliance.
- Repeat the process 2 or 3 times according to the degree of lime.
- After decaling the appliance, use it only with water 2 or 3 times in order to eliminate residue of vinegar.

The frequency depends on different type of water you are using:

- Soft water: every 6 months
- Medium water: every 2/3 months
- Hard water: every 6 to 8 weeks


b) Before the first use

- Rinse thoroughly with warm water all removable parts of the appliance.
- Fill the water tank to the maximum level indicated on the water windows.
- Run the coffee maker without adding coffee.


3) USING YOUR APPLIANCE

a) Using your coffee maker

- Open the tank cover. Fill the water tank with fresh, clean water up to the level corresponding to the number of cups of coffee required. Do not fill the water gauge beyond the "MAX" level.
- Place the paper filter in the filter basket.
- Put suitable coffee powder on the paper filter by spoon.
- Move the shower part towards the center of the coffee basket, otherwise the tank cover could not be closed correctly.
- Close the basket support.
- Put the jug glass onto the hot plate. The jug will open the anti-drip valve when placed correctly onto the plate; otherwise the filtered coffee will not pass into the jug and the filter may overflow.
- Plug the appliance in and turn the coffee maker on by pressing the on/off switch. The indicator light will come on. The water will begin to filter through the coffee maker, pouring the coffee into the jug.
- Once the coffee is ready, the hot plate will keep the coffee hot for 40 minutes maximum. If there is no need to preserve heat, press ON/OFF button and the unit will stop working.
- After 40 minutes, the coffee maker will shut off automatically anyway, for energy saving.
- Unplug the coffee maker.

 The coffee maker is fitted with an anti-drip system; this prevents the coffee from dripping onto the plate when the jug is not properly in place.

b) Tips for a good coffee

 To give the coffee a better flavour and aroma, we advise you to use freshly ground coffee. Medium-ground coffee should be used; it should not be too finely ground. Store the coffee in a dry place. Once the packet of coffee has been opened, it can be kept well-sealed in the refrigerator in order to maintain its aroma.

This coffee maker will keep the coffee hot by means of the hot plate, but for best results, drink the coffee as soon as it has been made.

Dear Customer,

You have just purchased a **BRANDT** coffee maker and we would like to thank you.

We have placed in this appliance all our passion and know-how in order to meet at best your need. Innovative and efficient: we designed it to be always easy to use.

In the **BRANDT** products line, you will also find a wide range of small domestic appliances that can be coordinated to your new **BRANDT** coffee maker.

Of course, in a permanent wish to satisfy as best as possible your expectations toward our products, our after-sales service department is at your disposal and at your listening to answer to all your questions and suggestions.

You can also visit our website **www.brandt.com** where you will find all our products, as well as additional and useful information.

BRANDT

As part of our commitment to constantly improve our products, we reserve the right to make technical, functional or esthetical properties modifications linked to their technological development



Be careful : Before installing and using your appliance, please carefully read this Guide to Installation and Use, which will allow you to quickly familiarise yourself with its operation

www.brandt.com

TABLE OF CONTENTS

1) INFORMATION FOR THE USER 15
a) Safety recommendations 15
b) Technical Data 18
c) Protecting the environment 19
2) APPLIANCE PRESENTATION 19
a) Coffee maker description 19
b) Before the first use 20
3) USING YOUR APPLIANCE 20
a) Using your coffee maker 20
b) Tips for a good coffee 20
4) CLEANING AND MAINTENANCE 21
a) Cleaning the coffee maker 21
b) Descaling the coffee maker 21
5) WARRANTY AND CUSTOMER RELATIONS 22
a) Warranty 22
b) Customer relations 22

c) Protecting the environment

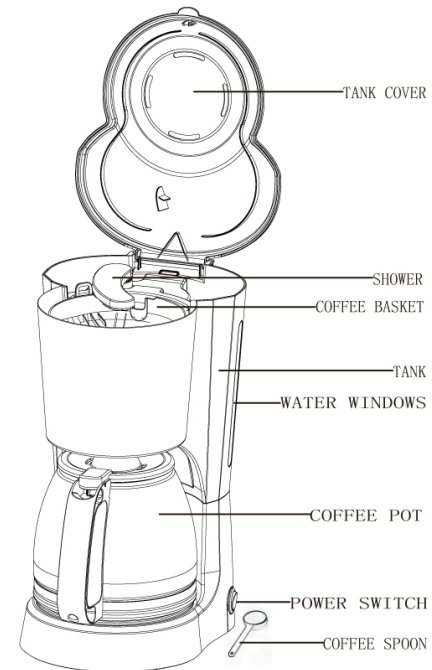


At the end of its working life, the product must not be disposed with household waste. It must be taken to a special local authority waste collection centre or to a company providing this service. Disposing household appliances separately avoids possible negative effects on the environment and health and enables the constituent materials to be recycled which saves energy and resources.

To remind you that you must dispose of this appliance correctly the symbol shown above appears on the product warning you not to dispose of it with household waste. For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

2) APPLIANCE PRESENTATION

a) Coffee maker description



- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Improper use:

- Use this appliance only for its intended uses as described in manual.
- The manufacturer shall not be liable for any damage resulting from improper use.
- The appliance is intended for domestic use only in private housing environments. The use of this appliance in common or professional's area such as staff kitchen areas in shop, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and restaurants or any other shops; by clients in kitchen areas or campsite; are not a proper use as defined by the manufacturer.



Be careful: external surfaces may become hot during the use

b) Technical Data

Model no	CAF815X
Power supply	220-240V~ 50/60Hz
Power	800W
Dimensions	H344 x W196 x L262mm
Net wt.	1.51Kg

1) INFORMATION FOR THE USER



Keep this guide with your appliance. If the appliance is ever sold or transferred to another person, ensure that the new owner receives this user guide. Please familiarise yourself with these recommendations before installing and using your appliance. They have been written for your own safety as well as the safety of others.

a) Safety recommendations

Safety tips when connecting the appliance:

- This appliance is intended for household use only. It can only be used in covered, closed and warmed environment such as kitchen or a room with the same specifications.
- After removing the packaging, check that the appliance is in good condition and especially that the power cord is not damaged. In doubt, contact the nearest After Sales Service.
- Before connecting the appliance, make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- The use of adaptors, multiple sockets or extension cables is not recommended. If these elements were essential, only use adaptors or extension cable that comply with the safety standards.

- This appliance is not intended to be operated by an external timer or separate remote control system.
- Place the appliance on a dry, stable and smooth surface.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years.
- Children shall not play with the appliance.

Safety tips when using the appliance:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- The appliance and its accessible parts become hot during the use. Children under the age of 8 years should not use this appliance unless continuous supervision by a responsible adult is given. Always grasp the kettle by the handle.
- Do not use a jug which is broken or has a loose or weakened handle. Replace it at any sign of damage. A crack or a chip in the glass may cause the jug to break or to contaminate the liquid it contains with glass particles.

- This appliance is only for coffee preparation. Do not insert liquids other than water (milk, juice, alcohol...).
- Do not fill the water gauge beyond the "MAX" level and beside the "MIN" level.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not put the appliance on/near a hot surface (kitchen gas, electric hobs, and ovens).
- Do not leave the appliance unattended when it is turned on because it can be dangerous.
- Do not remove the plug when the appliance is in process.
- Never pull the cord but unplug by holding the plug.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance's manufacturer may cause hazard or injury.

Cleaning and Maintenance:

- Unplug the appliance before cleaning and allow the appliance to cool down.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped. This product is covered by your distributor. For more details, please refer to the warranty conditions.
- To protect against electric shock, do not place the base unit of this appliance in water or other liquid.
- Do not use harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean your appliance.